

Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales. PUEBLO YAGÁN

Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta primera unidad del Programa de Estudio Yagán de Segundo Año Básico se sugiere que para potenciar el desarrollo de habilidades, conocimientos y actitudes relacionadas con el disfrute y comprensión de relatos orales breves, propios de la tradición del pueblo yagán, el educador tradicional y/o docente utilice diferentes estrategias y actividades, como las que se sugieren en este programa. En este sentido se espera que el educador tradicional y/o docente seleccione algún relato específico para trabajar en esta unidad, en versión en castellano (con algunas palabras en lengua yagán) o bilingüe, lo cual posibilitará la audición de este idioma y el reconocimiento por parte de los estudiantes de algunas palabras, expresiones y frases breves en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas. Esto según los contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura (principalmente los contextos de Sensibilización sobre la lengua, y el de Rescate y revitalización de esta). Para facilitar lo anterior, se presenta en esta sección una versión en castellano de un relato yagán: **Kuluana keikus** (cuento de la abuela foca leopardo), conocido también como el “cuento de la abuela mezquina”, el cual ha sido sugerido para trabajar en las actividades de esta primera unidad del Programa de Estudio.

En este sentido, el papel del educador tradicional y/o docente es fundamental para desarrollar en los estudiantes las habilidades comunicativas que se plantean como expectativas de aprendizaje de lengua y cultura yagán. Además, que los niños y niñas puedan relacionar información de los textos orales con sus experiencias o conocimientos previos y den cuenta de su comprensión, a partir de diferentes actividades significativas, como por ejemplo dramatizaciones breves de algunas partes del relato, responder preguntas de diferente tipo de complejidad, acordes al nivel y edad de los estudiantes, recrear algún aspecto significativo del texto en una historieta o cómic, presentar un PowerPoint para expresar con las propias palabras el contenido del relato, entre otras. Todas estas actividades pueden ser potenciadas vinculándolas con la asignatura de Lenguaje y Comunicación, donde el docente de esta área puede apoyar al educador tradicional en la elaboración de las preguntas, en los diálogos para la dramatización e incluso en el PowerPoint, lo cual contribuirá al trabajo interdisciplinario en la escuela.

Importante enfatizar el tratamiento integrado de los ejes que articulan los aprendizajes que se espera logren los estudiantes, por ende, se sugiere que el trabajo de la unidad aborde actividades relacionadas con los distintos OA de los 4 ejes curriculares. En este sentido, los estudiantes irán aprendiendo nuevas cosas en el ámbito lingüístico, contextualizándolo en aspectos relativos al territorio ancestral yagán, que les permita, por ejemplo, compararlo con el territorio actual. Asimismo, conocer convenciones sociales, momentos y espacios culturalmente significativos para el pueblo yagán y algunas manifestaciones del patrimonio cultural del pueblo, relacionadas por ejemplo con la comida, ceremonias, sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otros. Para



ello, se sugiere continuar con el apoyo de las familias como fuentes de información, así como también las personas mayores de la comunidad o del pueblo yagán, que se encuentren en algunas de las localidades en que estén las escuelas que implementarán la asignatura. Asimismo, utilizar otras fuentes como sitios web o publicaciones sobre el pueblo yagán, siempre con la asesoría del educador tradicional y/o docente, o de algún adulto que pueda ayudar a los estudiantes en la búsqueda, selección y uso de la información que se encuentre.

Para apoyar el trabajo del educador tradicional y/o docente se profundizan algunos de los Contenidos Culturales de la unidad, junto con ello se presentan un repertorio lingüístico y dos mapas semánticos específicos como herramientas didácticas que el educador tradicional y/o docente puede utilizar cuando considere necesario en el trabajo con los estudiantes.

